Hawaiʻi Aloha

Words and Music By: Lorenzo Lyons, 1807-1886, James McGranahan, 1840-1907 english translation, Annie Kanahele and Edith Wolfe
He Mele Aloha: 045
SOLFEGE: drmmfmmddL

☞ Source: Na Mele o Hawai`i Nei by Elbert & Mahoe - One of the most beloved songs written by Rev. Lorenzo Lyons, also known as Makua Laiana, was taken from an old hymn "I Left It All With Jesus" composed by James McGranahan (1840-1907). Rev. Lyons arrived as a missionary in Waimea, Hawai`i, July 16, 183. He translated more than 900 hymns, became a citizen of Hawai`i and died in Waimea, Oct. 6, 1886. Hawai`i Aloha was considered by the Hawai`i State Legislature in 1967 and by the Hawai`i State Constitutional Convention in 1978 to become the official state song. Traditionally, the last verse and chorus is sung with all hands raised above heads. The act of raising hands is most especially important to advocates of the Hawaiian sovereignty movement.

Sample Song List:
Artist, Album, Date
Kawaiahao Church Choir, “Hawai`i Aloha”
Daniel Ho, “Mysteries”, 1999
George Kahumoku Jr, E Lili`u, 1995
John Keawe, Aloha Kaikua`ana, 2002
Ray Kane, Punahele, 1994

This Kanikapila Guide Sheet is for personal enjoyment and education only. Selling this KGS or making a profit performing this song without the express written consent from the copyright owner(s) is strictly prohibited and punishable by law.
Hawai‘i Aloha

Key of G Major (#) 4/4 Time

Song Structure:
Verse – 16 bars
<table>
<thead>
<tr>
<th>I</th>
<th>I7</th>
<th>IV</th>
<th>I</th>
<th>I7</th>
<th>IV</th>
<th>I</th>
<th>V7</th>
</tr>
</thead>
</table>
Hui – 16 bars
| I | IV | I | V7 | I | I7 | IV | I | V7 |

-- Repeat –

Kika Ki Ho‘alu Basic Chords (Taro Patch G Tuning – DGDGBD)

I = G Major  I7 = G7  IV = C Major  V7 = D7

Ukulele Basic Chords (C Tuning – GCEA)

I = G Major  I7 = G7  IV = C Major  V7 = D7

Performance Notes: Each line of the verse has a two beat pickup. This is traditionally the last song at Hawai‘ian gatherings sung before dispersing. This song may be too high to sing in the key of G. If so, slack the kika to Taro Patch F and play the ukulele chords as F, F7, Bb, and C7. The closing line “E Hawai‘i, aloha ē” is often repeated as the parting line.
Hawaiʻi Aloha

🎵 Verse and turnaround as Intro 🎵

Verse:
G                                   G7     C            G
E Ha-|-waiʻi e ku`u | one hänau | ĭ |
     D7                            G
Ku`u | home | kuläiiwi | nei |
G                              G7       C        G
'Oli | nō au i nā | pono lani | ou |
G          D7                       G  (G7)
E Ha-|-waiʻl, | aloha | ĭ |

Hui: (often repeated twice)
G             C                                               G
| E Hau 'oli | e nā 'ōpio | o Hawaiʻi nei |  |
G             D7
| 'Oli ĭ! | | 'Oli ĭ! | |
G                          D7
| Mai nā ahe-|-ahe makani e | pā mai nei |  |
G                      G7           C            G
| Mau ke alo-|-ha, no | Hawaiʻi |  |

🎵 Turnaround ?? 🎵

🎵 Instrumental Bridge of Verse and turnaround or Paʻani 🎵

~~ Repeat ~~
Hawaiʻi Aloha

Additional Verses:

E haʻi mai kou mau kini lani ou
Kou mau kupa aloha, e Hawaiʻi
Nā mea `ōlino kamahaʻo no luna mai
E Hawaiʻi aloha ē

Nā ke Akua E mālama mai iā `oe
Kou mau kualona aloha nei
Kou mau kahawai `ōlinolino mau
Kou mau māla pua nani ē

May your divine throngs speak
Your loving people, o Hawaiʻi
The holy light from above
O beloved Hawaiʻi

May God protect you
Your beloved ridges
Your ever glistening streams
Your beautiful gardens